Poem: 17

در معنی اینکہ در زمانہ انحطاط تقلید از اجتہاد اولی تر است

Dar Ma'ani Aynke Dar Zamana Intihat Taqleed Az Ijtihad Aula Tar Ast

That in times of decadence strict conformity is better than free speculation

Link: <http://www.allamaiqbal.com/works/poetry/persian/ramuz/translation/17.htm>

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | عہد حاضر فتنہ ہا زیر سر است  طبع ناپروای او آفت گر است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | بزم اقوام کہن برھم ازو  شاخسار زندگی بی نم ازو |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | جلوہ اش ما را ز ما بیگانہ کرد  ساز ما را از نوا بیگانہ کرد |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | از دل ما آتش دیرینہ برد  نور و نار لاالہ از سینہ برد |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | مضمحل گردد چو تقویم حیات  ملت از تقلید می گیرد ثبات |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | راہ آبا رو کہ این جمعیت است  معنی تقلید ضبط ملت است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | در خزان ای بی نصیب از برگ و بار  از شجر مگسل بہ امید بھار |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | بحر گم کردی زیان اندیش باش  حافظ جوی کم آب خویش باش |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | شاید از سیل قہستان برخوری  باز در آغوش طوفان پروری |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | پیکرت دارد اگر جان بصیر  عبرت از احوال اسرائیل گیر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | گرم و سرد روزگار او نگر  سختی جان نزار او نگر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | خون گران سیر است در رگہای او  سنگ صد دہلیز و یک سیمای او |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | پنجہ ی گردون چو انگورش فشرد  یادگار موسے و ہارون نمرد |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | از نوای آتشینش رفت سوز  لیکن اندر سینہ دم دارد ہنوز |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | زانکہ چون جمعیتش ازہم شکست  جز براہ رفتگان محمل نبست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | ای پریشان محفل دیرینہ ات  مرد شمع زندگی در سینہ ات |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | نقش بر دل معنی توحید کن  چارہ ی کار خود از تقلید کن |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | اجتہاد اندر زمان انحطاط  قوم را برہم ہمی پیچد بساط |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ز اجتہاد عالمان کم نظر  اقتدا بر رفتگان محفوظ تر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | عقل آبایت ہوس فرسودہ نیست  کار پاکان از غرض آلودہ نیست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | فکر شان ریسد ہمی باریک تر  ورعشان با مصطفی نزدیک تر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ذوق جعفر کاوش رازی نماند  آبروی ملت تازی نماند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | تنگ بر ما رہگذار دین شد است  ہر لئیمی راز دار دین شد است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | ای کہ از اسرار دین بیگانہ ئی  با یک آئین ساز اگر فرزانہ ئی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | من شنیدستم ز نباض حیات  اختلاف تست مقراض حیات |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | از یک آئینی مسلمان زندہ است  پیکر ملت ز قرآن زندہ است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ما ھمہ خاک و دل آگاہ اوست  اعتصامش کن کہ حبل اللہ اوست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | چون گہر در رشتہ ی او سفتہ شو  ورنہ مانند غبار آشفتہ شو |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |